

A Boy Called
CHRISTMAS

Мальчик
ПО ИМЕНИ
Рождество
Мэтт Хейг

С иллюстрациями КРИСА МОУЛДА

Перевод с английского Екатерины Колябиной



Москва

УДК821.111-3 (73)

ББК84(7Coe) 44

X35

MATT HAIG
A BOY CALLED CHRISTMAS

This edition is published by arrangement
with Canongate Books Ltd and The Van Lear Agency LLC.
All rights reserved.

Хейг, Мэтт

X35 Мальчик по имени Рождество : [повесть] / Мэтт Хейг ; пер. с англ. К. Колябиной ; ил. Криса Моулда. — Москва : Издательство АСТ, 2021. — 288 с. — (КиноBest).

ISBN 978-5-17-146106-5

Вы держите в руках настоящую историю Отца Рождество. Возможно, вам он известен под другими именами — Дед Мороз, Санта-Клаус, Юль Томтен или Странный толстяк с белой бородой, который разговаривает с оленями и дарит подарки. Но так его звали не всегда.

Когда-то в Финляндии жил мальчик по имени Николас. Хоть судьба обошлась с ним неласково, Николас всем сердцем верил в чудеса. И когда его отец пропал в экспедиции за полярным кругом, мальчик не отчаялся и отправился его искать.

Николас и вообразить не мог, что там, за завесой северного сияния, его ждёт встреча с эльфами, троллями, проказливыми пикси и волшебством. Посреди бескрайних снегов ему предстоит поверить, что на свете не существует ничего невозможного.

УДК 821.111-3 (73)

ББК 84(7Coe) 44

Copyright © 2015 by Matt Haig

Illustrations © 2015 by Chris Mould

© К. Колябина, перевод на русский язык, 2016

© ООО «Издательство АСТ», 2021

ISBN 978-5-17-146106-5

Литературно-художественное издание
эдеби-көркемдік баспа

Для среднего школьного возраста
Орта мектеп жасына арналған

СЕРИЯ «КИНОВЕСТ»



Мэтт Хейг
МАЛЬЧИК ПО ИМЕНИ РОЖДЕСТВО



Перевод с английского *Екатерины Колябиной*

Заведующий редакцией *Сергей Тишков*
Ответственный редактор *Алёна Щербакова, Ксения Кудакова*
Литературный редактор *Елена Фельдман*
Художественный редактор *Екатерина Фрей*
Технический редактор *Олег Лёвкин*
Компьютерная верстка *Зифы Полосухиной*

Подписано в печать 13.10.2021. Формат 84х108/32

Усл. печ. л. 70. Печать офсетная. Гарнитура Charter. Бумага типографская.
Тираж 5000 экз. Заказ №

Произведено в Российской Федерации. Изготовлено в октябре 2021 г.
Изготовитель: ООО «Издательство АСТ»

129085, Российская Федерация, г. Москва, Звездный бульвар, д. 21, стр. 1,
комн. 705, пом. I, этаж 7. Адрес места осуществления деятельности
по изготовлению продукции: 123112, Москва, Пресненская наб., д. 6, стр. 2,
Деловой комплекс «Империя», 14, 15 этаж.

Наш электронный адрес: WWW.AST.RU. Интернет-магазин: book24.ru
E-mail: ask@ast.ru

Общероссийский классификатор продукции
ОК-034-2014 (КПЕС 2008); 58.11.1 — книги, брошюры печатные

Өндіруші: ЖШҚ «АСТ баспасы»
129085, Мәскеу қ., Звездный бульвары, 21-үй, 1-құрылыс, 705-бөлме, I жай, 7-қабат
Біздің электрондық мекенжайымыз: www.ast.ru E-mail: ask@ast.ru
Интернет-магазин: www.book24.kz Интернет-дүкен: www.book24.kz

Импортер в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы».
Қазақстан Республикасындағы импорттаушы «РДЦ-Алматы» ЖШС.
Дистрибьютор и представитель по приему претензий на продукцию в республике
Казахстан: ТОО «РДЦ-Алматы» Қазақстан Республикасында дистрибьютор
және өнім бойынша арыз-талаптарды қабылдаушының
өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы қ., Домбровский көш., 3«а», литер Б, офис 1.
Тел.: 8 (727) 2 51 59 89,90,91,92 Факс: 8 (727) 251 58 12, вн. 107;

E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz
Тауар белгісі: «АСТ» Өндірілген жылы: 2021
Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген. Өндірген мемлекет: Ресей

ISBN 978-5-17-146106-5



7 85171 461065



Мы в социальных сетях.
Присоединяйтесь!
https://vk.com/ast_mainstream
https://www.instagram.com/ast_mainstream
<https://www.facebook.com/astmainstream>



A Boy Called
CHRISTMAS

Мальчик
ПО ИМЕНИ
Рождество
Мэтт Хейг

С иллюстрациями КРИСА МОУЛДА

Перевод с английского Екатерины Колябиной



Москва

УДК821.111-3 (73)

ББК84(7Coe) 44

X35

MATT HAIG
A BOY CALLED CHRISTMAS

This edition is published by arrangement
with Canongate Books Ltd and The Van Lear Agency LLC.
All rights reserved.

Хейг, Мэтт

X35 Мальчик по имени Рождество : [повесть] / Мэтт Хейг ; пер. с англ. К. Колябиной ; ил. Криса Моулда. — Москва : Издательство АСТ, 2021. — 288 с. — (КиноBest).

ISBN 978-5-17-146106-5

Вы держите в руках настоящую историю Отца Рождество. Возможно, вам он известен под другими именами — Дед Мороз, Санта-Клаус, Юль Томтен или Странный толстяк с белой бородой, который разговаривает с оленями и дарит подарки. Но так его звали не всегда.

Когда-то в Финляндии жил мальчик по имени Николас. Хоть судьба обошлась с ним неласково, Николас всем сердцем верил в чудеса. И когда его отец пропал в экспедиции за полярным кругом, мальчик не отчаялся и отправился его искать.

Николас и вообразить не мог, что там, за завесой северного сияния, его ждёт встреча с эльфами, троллями, проказливыми пикси и волшебством. Посреди бескрайних снегов ему предстоит поверить, что на свете не существует ничего невозможного.

УДК 821.111-3 (73)

ББК 84(7Coe) 44

Copyright © 2015 by Matt Haig

Illustrations © 2015 by Chris Mould

© К. Колябина, перевод на русский язык, 2016

© ООО «Издательство АСТ», 2021

ISBN 978-5-17-146106-5

Лукасу и Перл

«Невозможно!»

— Старинное эльфийское
ругательство

Обычный мальчик



ы держите в руках настоящую историю Отца Рождество.

Да-да, Отца Рождество.

Вы, наверное, удивитесь, откуда мне известна его настоящая история, но я вам скажу, что такие вещи не стоит подвергать сомнению. Во всяком случае, не в самом начале книги. Прежде всего, это грубо. Поверьте, я знаю настоящую историю Отца Рождество, иначе зачем бы мне её писать?

Возможно, вы не зовёте его Отцом Рождество.

Возможно, вы зовёте его по-другому.

Сантой, Святым Ником, Санта-Клаусом, Синтерклаасом, Крисом Кринглом, Пельцникелем, Юль Томтенем, Дедом Морозом или Станным Толстяком с белой бородой, кото-

рый разговаривает с оленями и дарит подарки. Или же вы, шутки ради, сами придумали ему имя. Но будь вы эльфом, то всегда звали бы его Отцом Рождество. Санта-Клаусом его прозвали пикси — они же разнесли это имя по свету, чтобы запутать остальных, как свойственно этим маленьким проказливым существам.

Но как бы вы его ни называли, главное, что вы о нём знаете.

А можете представить, что было время, когда никто о нём не знал? Время, когда обычный мальчик по имени Николас жил в неведомой глуши, то есть где-то в Финляндии, и в магии мысли не больше любого из нас — только верил в неё всем сердцем. Этот мальчик почти ничего не знал о мире, кроме вкуса грибного супа, да холода северного ветра, да историй, которые ему рассказывали. А из игрушек у него была лишь кукла, сделанная из репки.

Но потом жизнь Николаса изменилась, да так, как он и вообразить не мог. С ним случилось всякое.

Хорошее.

Плохое.

Невозможное.



Но если вы из тех, кто не верит в невозможное, то лучше прямо сейчас отложите эту книгу. Она определённо не для вас.

Потому как полна *невозможностей*.